

گزارش بی بی سی - تاجیکستان

نشر نخستین کتاب شعر های صفا علی نظروف به زبان شغنی

سه شنبه، ۹ اپریل ۲۰۱۳

برگرداننده از سرلیک: سرور ارکان، اداره نشرات **سیمای شغنان**



"آتش و آب و دود"، چنین نام دارد، نخستین کتاب شعر های صفا علی نظروف، شاعر جوان، که با زبان شغنی، یکی از هفت زبان مردمان بدخشان در تاجکستان منتشر شده است.

در رهنمایی این کتاب که روز یکشنبه در مرکز اسماعیلیه دوشنبه برگزار شد، ادیبان و استادان دانشگاه های تاجکستان و دوستداران نظم گرد هم آمده بودند.

مولف این کتاب در مراسم معرفی کتاب گفت، که آتش و آب اشاره ایست بر دو عنصری که از آنها زندگی سرچشمه میگیرد.

صفا علی نظر میگوید که جهانی شوی به آن آورده رساند، که بسیاری از زبانهای کوچک در جهان از میان رفتند.

وی افزود خطر نابودی زبانهای شغنانی، روشانی، یزغلامی و واخانی را نیز تایید میکند.

طبق اطلاعی که پروفیسور پروانه جمشد در کتاب "شغنان" گرد آورده است بیش از ۱۸۰ هزار نفر در دنیا با زبان شغنی صحبت میکنند و عدم الفباه و رسم الخط این زبان از مشکلات اصلی برای نگهداشتن آن عنوان شده است.

این در حال است که اخیراً در تاجکستان تلاش هایی برای نوار برداری فلم به زبانهای پامیری به نشر کتابها به نظر رسیده است، اما کار شناسان میگویند که بیشتر باید تلاش کرد که محتوای مطالب نشر شده به درد مردم بخورد.

صفا علی نظر میگوید شعر هایی در این کتاب به طبع رسیده بیشتر از دلیری و مردانگی جوانان بدخشان، طبیعت این سرزمین کوهستانی و حسن و تراوت گل دختران نازنین این منطقه حکایت میکنند.

آقای علی نظر میگوید: " در آینده میخوام فلم نامه یی به زبان شغنانی بنویسم و فلم را با این زبان تهیه کنم."

وی افزود: " اگر چه بعضی ها بر آن نظر اند که زمان شعر دیگر از قبل گذشته من با این حرفها موافق نیستم. به هر حال جهان شعر ها به زبان پامیری تازه دارد رشد میکند و خوشبختانه علاقمندان شعر های شغنانی سال تا سال زیاد می شوند و از زمره جوانانیکه تازه وارد دنیای نظم میگردند."

سردار رهدار، خبرنگار و ادیب تاجیک میگوید که در جهان محاصر مردم برای مطالعه و یا خواندن کتب بزرگ و فلسفی اکثراً وقت و خواهش ندارند. بزرگی شعر نیز در آنست که میتواند در چهار مصرع یک دنیای فلسفه را جا کند و به مخاطب برساند.

وی افزود: " مهم شوق توجه به این زبان است در هر صورت برای بیان اندیشه با زبان شغنانی یا روشانی و یا دیگر زبانهای پامیری میتوان از حروف لاتین و یا سریلیک کار گرفت."

حالا زبانهای کوچک در زیر تاثیر زبانهای بزرگ از بین میروند، از این رو برای زنده نگهداشتن این زبانها نشر کتابهای نظم و نثر و تهیه نمودن برنامه هایی در رادیو و تلویزیون از منفعت خالی نیست.

در محفل رهنمایی کتاب صفا علی نظر پیشنهاد شد که برای نوشتن به زبان شغنی، شاید از حروف زبان اویستا نیز کار بگیرند.

نادر شنبه زاده، ملا لاجین، عدیم شغنانی، شیرین بنیاد، سردار را میتوان از پایه گذاران نظم و نثر زبانهای پامیری عنوان کرد و امروز جوانان بر پیروی از آنها سعی میکنند شعر و یا حکایه و داستان ایجاد کنند.

عطا میر خواجه میگوید: " در حال حاضر ما باید کاری کنیم که این زبانها را حفظ کنیم و آنها را به نیستی نسپاریم. ما خیلی خوشبخت هستیم که زبانهای پامیری و یغناپی زنده استند و اگرچه خط و یا حروف هم نداشته باشند اما مردم با این زبانها صحبت میکنند و با همین وسیله ما را با رشته تاریخی ما پیوند میکنند."